

# *Djâsans patois*

## **Lai Sint-Maitchin**

### *La Saint-Martin*



*Tchie l'Aigathe, ès boét-chaiyant po lai Sint-Maitchin. D'in côp d'maiyat, le saingnou é nuquè le poûe, ènne sacrée belle bête, bin neurrie. Sains piedre de temps, è traintche lai grôsse voéne di cô. Le saing djaîyât dains in sayat qu'ât bîntôt piein. Lai fèrmie eurmue sains râtaie d'aivô ènne pou-tratte de bôs. Èlle fait des heûtes èt peus des trâs. Ç'ât qu'è n'fât p'léchie l'saing gremèyie.*

*Ch'lai tâle de lai tieujènne, dains in faitout, lai Biantche é préparè tot ç'qu'è fât po faire in bon boudin : des oégnons, des poérès, d'lai fraiyure, des hierbes di tieutchi.*

*Ch'le foénat, l'âve brussene dains les tiaïsses. Ç'ât po raîjaie les pois di poûe d'vaint que d'yi fendre lai painse.*

Il est difficile d'imaginer de nos jours ce que la Saint-Martin représentait pour les gens de nos campagnes. Fête de la ripaille et du cochon, elle marquait la fin des travaux des champs et donnait lieu autrefois à de laborieux préparatifs.

*Bernard Chapuis*



*Retrouvez l'article complet sur  
[www.lqj.ch/patois](http://www.lqj.ch/patois)  
et sur [www.djasans.ch](http://www.djasans.ch)*